

United Prayer

Issued by the Executive Committee of the
CONSTANTINOPLE CHRISTIAN WORKERS' UNION.

Headquarters: Bible House, Stamboul, Constantinople.

JULY, 1922

“ THAT THEY ALL MAY BE ONE ”

THIS number of UNITED PRAYER is published in Armeno-Turkish in recognition of the fact that there are many Turkish-speaking Christian friends not familiar with the English language whose interest in the ideals and purposes of the Constantinople Christian Workers' Union is deep and genuine. Fellowship in Christ and in Christian service surmounts barriers of many kinds. One great stimulus to faith and optimism in Constantinople is the steady discovery of those who in spite of differences in language and nationality cherish the highest Christian ideals of human welfare and spiritual progress and earnestly desire to do their part in fulfilling the purpose of Christian society.

ՅՈՒՂԻՍ ԱՅՐ ԻԶԻՒՆ ՏՈՒՍ ՄԱՏՏԵԼԷՐԻ

ՏՈՒՍ ԷՏԵԼԻՍ ՔԻ,

1. Ճիւղէ Քրիստոսիան իշխիւր բուհտա պիր, վէ տա՛վէ՞՞ վէ ֆարզարը խուսուտնտա ույանըզ օլտունլար:
2. Պէօյիւր շէհրլէրին թէտէննի էթտիրիճի ֆէնա քիւրէ ի հավասընտան գալպիմիզ զէհրլէնմէսին:
3. Կիւնահա գարշը միւճահէտէտէ ճիտտի, վէ Ալլահա իթա՛ամըմըզտա խալիս պուլունալըմ:
4. Տու՛ա էտէլիմ քի միլլէթլէր արասընտա թէֆրիզէ վէ դուրուր հիսսի գալտըրըլսըն, վէ խուսուսա պու մէմլէքէթտէ սուլի վէ սէլամէ՞՞ թէզարրիւր էլլէսին:
5. Ինսանլար արասընտա մուհապպէթ վէ պիրատէրլիք բուհընը թէրլիճ էթմէք իւզրէ, շախսի հայամըմըզտա Քրիստոսըն բուհը զահիր օլուն:
6. Պու ֆասիտ վէ նէֆսիէրէսմ տիւնետա՛ Քրիստալարըմըզ գուտսիյէ՞՞ վէ նէֆսինքեարլըզ նուճունէսի օլտունլար:
7. Պէօյիւր պիր բուհաննի ինթիպահ իշին ճիտտէն տու՛ա էտէլիմ:

ՏԻՒՆԵԱՆԸՆ պու կիւն ինթիյաճը՝ շախսլարըն հայաթընտա թէճէս- սիւմ էթմիշ տինէ տիր: Գուրու պիր թա՛լիմ տիւնետայա եարաըմ էտէմէզ: Հազիզաթ՝ ճէսէա օլարագ կէօրիւնիւր, լէմս օլունուր պիր հալտէ օլմալը: Քէլամ թէն օլարագ արամըզտա սաքին օլտըղընտա, պիզ անըն ճէլալիննի միւշահէտէ էտէպիլտիք:»

ՓԱՌԻԷԼ

« ԹԱ ՔԻ ՃԻԻՄԼԵՍԻ ՊԻՐ ՕԼԱԼԱՐ »

Ն ԻՉԷ ԹԻՒՐՔՃԷ սէօյլէյէն Քրիսթիոյան ասթլար վար տըր քի, «Սթան-
 պօլ Քրիսթիոյան Իշճիլէր Իթթիհատ»ընըն իտէալ վէ մագսէտլէ-
 րինէ ճիտտէն հէմէֆքեար իսէլէրտէ, Ինկիլիզճէ օգույամագլար: Պու-
 սէպէպտէն «Միւթթէհիտ Տու'ա»՝ պու տէֆ'ա էրմէնիճէ հուրուֆաթլէ
 Թիւրքճէ օլարագ նէչր օլուհույօր: Քրիստոսաա պիրլիք վէ Քրիսթիոյան
 խըտմէթինտէ արգատաչլըզ չօզ ճինս մանի'լէրի հէնէր: Սթանպօլտա
 լիսան վէ միլլիյէթ նօզթա ի նազարընտան մէվճուտ չօզ ֆարգլարա
 րազմէն, սա'ատէթ ի պէշէրիյէ վէ բուհանի թէրագգի խուսուսընտա
 էն հիւքսէք Քրիսթիոյան իտէալարա մալիք վէ Քրիսթիոյան պիր ճէ-
 մ'իյէթին մագսէտինի իճրա իթմէյէ ճիտտէն արզուլը չօզ քիմսէլէր
 պուլունտըղընը հէր կիւն զիյատէ կէօրմէք վէ անլամագ, իման վէ
 իւմիտիմիզէ պէօյիւք պիր միւշէվլիիզ օլմուշ տըր:

ՏԱ՛ՎԷԹ

Է ՅԷՐ սէն տու'անըն գուվլէթինէ ինտնրբսան, սէնի տու'ատա ար-
 գատաչլըզըմըզա տախիլ օլմագա տա'վէթ էտէրիզ: Մագսէտիմիզ
 կէրէք շախսի վէ կէրէք իճթիմա'ի հայաթըմըզտա, անճագ Բուհ
 իւլ Գուտս վասիթասըյա հուսուլա կէլէպիլէն օ տէրին թէպէտտիւլա-
 թա նա'իլ օլմագ տըր: Ուսուլուսուլ՝ միւթթէհիտ տու'ա տըր: Սթան-
 պօլըն ֆարգլը թարաֆլարընտա միւթթէհիտ տու'ա իչիւն քիւչիւք
 թէճէմմիւլէր թէշքիլ օլուհմագտա տըր: Սէն տէ քիւչիւք պիր տու'ա
 թէճէմմիւլ'ի թէշքիլ էտէպիլիրսին, հա տա մէվճուտ թէճէմմիւլ'լէրտէն
 պիրինէ իշթիրաք իտէպիլիրսին: Էյէր սէն պու բուհանի արգատաչլըզա
 տախիլ օլմագ իսթէր իսէն, պիզէ պիլտիրտիյին հալտէ, 'այնի արգու-
 տա պուլունան պաշգալարլա ա'լագայա կէլմէն իչիւն սանա հարտըմ
 էթմէք իսթէրիզ: «Գուարէթ իլէ տէյիլ, գուվլէթ իլէ տէյիլ, անճագ
 պէնիմ Բուհուլէ, տէյօր Բապպ:»

«**Ք**ՐԻՍԹԻՅԱՆ իմանը՝ զըսա վէ գաթ'ի պիր մանթըզ թարիգիյէ
 հուսուլէ կէթիրիլէմէզ, Օ եօլտա Քրիսթիոյանլըզ թէ'սիս էտիլէ-
 մէզ: Տինտէ տէլս'իլ՝ անճագ իչինտէ հարաքէթ էտէճէյիմիզ չըզըրը
 թէմիզլէյէպիլիր, մաքինայը թահրիք էտէմէզ: Էյէր Քրիսթիոյան Քիլիսա
 քէնտի մագսէտինի իլէրի կէօթիւրէճէք իսէ, հէնի պիր նէվ՝ հայաթ
 իպրազ էթմէլի տիր: Ատու տիւնհայը մուհապպէթլէ գարչլամալըզ,
 վէ օ զէման տիւնհայը իլգամ էտէճէյիզ: Պիր ճէմ'իյէթին հագիգի
 ճագիպէսի՝ անըն խուսուսի քիւրէ ի հովասընտա տըր: Քրիսթիոյան մու-
 հապպէթի՝ կէրէք շախսի վէ կէրէք ճէմ'իյէթ վէ Քիլիսա հայաթըմըզտա
 փարլամալը տըր:»

ՊԷՎԸՆ

ՅՈՒՂԻՍ ԱՅԸ ԻԶԻՒՆ ՔԻԹԱՊ Ը ՇԵՐԻՖՏԷՆ ՀԷՐ ԿԻՒՆ
ՕԳՈՒՆԱՃԱԳ ԱՅԷԹԼԷՐ

Այլահ Էյի Զօպան:

Յուլիս	2	'Իսր.	13	20
"	3	Եուհ.	10	14, 17
"	4	Մէգ.	23	1-3
"	5	Իշ.	53	6
"	6	Եուհ.	10	11
"	7	Հէգ.	34	16
"	8	1 Պետ.	2	25

Այլահ Հազիգի Բահար:

Յուլիս	16	'Իսր.	4	11
"	17	Մաթ.	7	13, 14
"	18	Եուհ.	6	27
"	19	2 Պետ.	1	10, 11
"	20	1 Գօր.	9	24, 25
"	21	Իշ.	60	19
"	22	Մաթ.	11	28

Այլահ Էմին Գալ'ա:

Յուլիս	9	Նահ.	1	7
"	10	Երեմ.	33	11
"	11	Մէգ.	46	1, 91 2
"	12	2 Միւլ.	22	31-32
"	13	1 Գօր.	8	3
"	14	2 Տիմ.	2	19
"	15	Խուր.	33	17

Էմմանուէլ (Այլահ պիզիմ իլէ):

Յուլիս	23	Մաթ.	1	23
"	24	Եուհ.	1	14
"	25	1 Տիմ.	3	16
"	26	'Իսր.	1	2
"	27	Իշ.	9	6
"	28	2 Թէվ.	6	18
"	29	Եուհ.	20	26-28

ԻՄԱՆ ՎԷ ՆԷԹԻՃԷԼԷՐԻ

(1) ԻՄԱՆ ՆԷ՞ ՏԻՐ

ԻՄԱՆԸՆ չօգ մա՛նալարը վար, ֆազաթ Յիսուս իչիւն իման՝ հայաթըն զէնպէրէյի, 'էօմրիւն գուվլէթի իտի: Պիզ Այլահըն մէվճուտիյէթիւնէ ինանըրըզ, ֆազաթ Յիսուս «Ապպա, փէտէր» տէտիյինտէ, ֆիլվազը՝ Փէտէրինի հիսս էտէր իտի: Պիզ Այլահ վար տէրիզ, ֆազաթ Յիսուս՝ «Եա Փէտէր» տէտիյինտէ հէփ գուլմէթին ֆէվզինտէ տուրուր վէ միւճահէտէլէրինտէ գուվլէթ պուլուր իտի: Պիզ Այլահըն պիլիլիյինէ իթիզատ էտէրիզ, ֆազաթ Յիսուս «Սէմալի Փէտէրիմիզ» տէտիյինտէ հէփ ինսանլարը 'այնի շէֆաթ կէօղիւյլէ կէօրիւր, վէ հէր նէ գատար տիւշիլիւն տէ օլսալար, օնլարա Այլահըն էվլատլարը տէյու պազար իտի:

Պիզիմ իչիւն իման՝ ֆիքրի պիր գանըշ տըր: Յիսուս իչիւն իման՝ հայաթընըն էսասը իտի: Պիզ Այլահ իման էտէր, եինէ տէ չօգ քէրրէ Այլահ հօգ կիպի տիւշիւնիւպ մու'ամէլէ էտէպիլիլիզ: Յիսուս իչիւն օ միւմքին տէյիլ իտի:

Պու կիւն Քրիսթիյան տիւնեա՛հէր շէյտէն զիյատէ՛ իմանըն պու հայաթի վէ տէրունի մա՛նասընը անլամաղա միւհթաճ տըր։ Նէ՞ տիր Քրիստոսըն շախսիյէթիւնին մա՛նասը։ Քրիստոսըն թէճէսսիւտ էթտիյինէ ֆիքրի պիր գանըշտան իսէ, թէճէսսիւտ էթմիշ 'էօմրիւ եաշամաղ տըր։ Նէ՞ տիր Քրիստոսըն 'էօմրիւնիւն մա՛նասը։ 'Աճա՛խ պ մի՛ւհիզէլէրէ պազըպ ֆիքրի պիր թէհայեիւր կէօսթէրմէքտէն իսէ, զուրուրըմըգտան վազ կէշէրէք կէօմրիւքճիւ վէ կիւնանքեարլարըն տօսթը օլմազ տըր։ Նէ՞ տիր Քրիստոսըն խաշընըն մա՛նասը։ Անըն մըխլանտըղընա ֆիքրի պիր ի՛թիգատտան իսէ, նէֆսիմիզի հէփ արգուլարըյա խաշամաղա րազի օլմազ տըր։ Նէ՞ տիր Քրիստոսըն գըյամընըն մա՛նասը։ Անըն իւշիւնճիւ կիւնտէ ֆիլան սա՛աթտա գըյամ էթտիյինի իգրար իթմէքտէն իսէ, էօլիւմտէն էօթէ պիր հայաթ, մէզարտան էօթէ բուհանի պիր 'ալէմ օլտըղընա ինանարազ, օ 'ալէմին եէրլիլէրի կիպի հուզուր վէ թէմքին իլէ եաշամաղ տըր։ Քրիստոսա իմանըն մա՛նասը՝ սալահ, սէլամէթ, սապր, թէ՛էննի, մէսէրրէթ վէ մուհապպէթ տիր։ Ալլահա ինանան քիմսէ՛ պիհուզուր օլմազ։ «Գալպինիզ մուզթարըպ օլմասըն, Ալլահա իման էտինիզ, պանա տախի իման էտինիզ։» Իմանըն պու հագիզի մա՛նասընը անլամաղա միւհթաճը։ Կէրէք շախսի կէրէք իւնսի հայաթըմըգտա էն պէօյիւք կիւնիւքլէրիմիզ պունը անլամատըղըմըգտան նէշ՛էթ էտիյօր։ Քրիստոսըն իմանա վէրտիյի եէնի մա՛նայը անլայալըմ, վէ հայաթըմըգ սէլամէթ վէ անէնկ պուլաճազ տըր։

Լ. Լ.

(2) ԻՄԱՆՆՆ ՂԱԼԷՊԵՍԻ

ԻՄԱՆ նէ՞ տիր։ Նիշէ Քրիսթիյանլարըն զաննընճա, իման հէր պէլայը *shaf'* վէ հէր հյիլիյի ճէլպ վէ թէ՛մին էյլէյէն պիր վասըթա տըր։ Էնլ ի իման օլան պիր քիմսէ արգու էթտիյի սանիյէտէ խասթալըգ, ֆագիրլիք, էօլիւմ թէհիլիքէսի, իշսիզլիք, վէ սա՛իրէ կիպի հալլէրտէն թախլիս ի նէֆս էտէպիլմէլի, իման իլէ ճէսիմ տաղլարը գալտըրըպ տէնիզլէրտէ զարգ էյլէմէլի, վէ քէնտի շախսի հայաթը, վէ 'ալիլ վէ միլլէթի իշիւն անըն իլէ հէր արգու էյլէտիյի մահալ վէ վազըթտա սէրվէթ ու իգպալա, բէֆահ ու սա՛ատէթէ, տսայիշ ու սէլամէթէ, գուվվէթ վէ մուվաֆֆագիյէթէ մալիք օլմալը տըր։ Պէօյլէ օլմաղսա հէր հալտէ իմանտա պիր գուսուր պուլունմալը տըր տէյու թէսավվուր էտէրլէր։

Էսքի վէ եէնի 'Ահալարըն պիզէ բէսմ էյլէտիքլէրի միւ՛մինլէրին հայաթ վէ թէճրիպէսինտէն պու խուսուստա նէ՞ էօյրէնիյօրուզ։ Սահիհ, իման Պահրը Ահմէրտէ եօլ աշըյօր. Երիքուլուն սուրլարընը երզըյօր. մէմլէքէթլէր ֆէթհ էտիյօր, աթէշլէր սէօնտիւրիւյօր, աճլար տօյուրույօր, 'ամալարա նուր, խասթալարա շիֆա վէրիյօր։ Լաքին ունութմայալըմ քի, 'այնի իմանլէ նիշէլէր իսթիհա, տարպ, պէնտ-

լէր , մահապաշտօնի , թաշտանմագ վէ գաթլա տիւշար օլույօրլար : Իման Պօղոս բէսուլըն զընտանընը վէ թօմբուղունը երգլույ ճէսէտինտէքի տիքէնի իխրաճ էյլէմէտի : Իման Գեթսեմանիյի գալտրրույ խսչը տէֆ' էյլէմէտի : Իման պիղտէ հայաթ վէ տիւնեայա հէր արգու էյլէտիյիմիզ շէքլ ու վազ'իյէթի վէրէճէք պիր գուվվէթ տէյիլ տիր : Իման' հայաթ վէ տիւնեանըն հէփ սնվալընա բաղմէն , միւ' մինի' Աղլահըն արգու վէ թալէպ էյլէտիյի վազ'իյէթտէ թուլթան պիր գուվվէթ տիր : Էօյլէ իսէ իմանըն զալէպէսի նէ' տիր : Պու վազ'իյէթտէ սօնա գատար գալապիլմէք տիր : Տիւնեայա զալիպ օլմագ իսթէ'րմիսին , Ալլահա եագըն կիթ , Էօմբիւն կէօթիւրիւլմէսի միւշքիլ , վէ տէֆ'ի զայր ի գապիլ իսալարընը թաշրյուպ , տիքէնլէրինէ թէհամմիւլ էյլէմէք իսթէ'րմիսին , իմանընըն սընեքիմե տիգգաթ էյլէ : Ճիհանը թէպտիլէ տէյիլ , Ալլահա նագարէն վազ'իյէթինի թէպտիլ վէ իսլահա չալըշ : Էմին օլ քի օ , պիղիմ վէ ճիւմլէ ինսանլարըն Փէտէրի , հէր քէսին հայաթընը եագընտան կէօղէտիպ պիւթիւն տիւնեայը քէնտինին իլահի մագսէտ վէ նիշանկեանընա տօղրու կէօթիւրմէքտէ տիր , վէ օ արը քի «Նիյայէթ թօփրագ իւզէրինտէ տուրաճագ արը »

Կ . Ս .

(3) ԷԼԵՄԼԵՄՏԷ ԻՄԱՆ

Քիմ օլուր իսէն օլ . էմին իմ քի շու սօն սէնէլէրտէ քէտէր վէ էլէմ գատէհինտէն սէն տէ իշմիշսին : Իչմէյէն քիմ վար : Օլապիլիբ քի սէնինքի պաշգալարընքինտէն պիրազ զիյատէ աճը օլտուն . ինթիմալ էօտ աճըլըղընտա : Օլապիլիբքի եուրտուն եուվան տաղըլար , ճիկէրիարէլէրինի զայպ էյլէյուպ' սերսէրի վէ փէրիշան օլտուն : Ինթիմալ պիր զէման սէնին սօֆրանտան արթան գրընթըլար իլէ պիր չօզ Ղազարոսլար պէսլէնիր իքէն , շիմաի սէն կէլիպ կէչէնէ ավուճ աչմաղա մէճպուր օլտուն . վէ քիմ պիլիբ տահա նէլէր չէքտին վէ չէքիյօրսուն : Շէօյլէ քի պու կիւն Յօր պիլէ տիւնեայա կէլսէ , քէնտի տէրաինի ունուտուպ պէլքի սէնի թէսլիյէյէ զըյամ էտէր : Հագիգաթէն տէրաիմիզ քէտէրիմիզ չախսէն վէ մէմլէքէթճէ , խայալ օլունապիլէճէյինտէն աղըր արը : Եինէ տէ մէյուս օլմայալըմ , խուսուսա էյէր Քրիսթիան իսէք :

Ունութմայալըմ քի պիղէ հէմհալ օլանլար փէք չօզ տուր . պէլքի պիղիմ զանն էթտիյիմիզտէն տէ չօզ : Սօն եէտի սէքիզ սէնէնին գէլգէլէ վէ ինգիլապիթը իւզէրինէ' տիւնեա մէֆրէթ պիր խասթախանէյէ տէօնտիւ , ֆիղիգիտէն զիյատէ մա'նէվի խասթալար իլէ տօլտու : Լաքին չախսէն սէնին պէնիմ կիպի միլիօնլար վար : Օնլար տա պիղիմ իլէ հէմհալ , հէմտէրտ տիր : Պու խուսուսա քէտէրիմիզի իզալէ էթմէզ իսէտէ , խայլիճէ թախֆիֆ էտէր :

Լաքին հալըմըզ հէր նէ' տէ օլսա , տօղրույա , հագգա , փաքա , պիր սէօզ իլէ Ալլահա , իմանըմըզ գապի թուլթալըմ : Ունութմայալըմ քի

զաֆէր հօլու Գեթսեմանի վէ Գողգոթաւան կէչէր : Բապարմըզ Յիսուս
 պու հօլտան կէչտի : Յիսուսուն կէչտիյի պու հօլտան կէչմէք , պիզ
 հազիրլէր իչլուն տէ էն պէյլէք շէրէֆ տէյիլ մի տիր : Վիքթօր Հիւկօ
 լայէմութ պիր պէյթինտէ տէյօր քի . «էյ ճիւմլէ աղլայանլար , Աղլայանա
 էյ ճիւմլէ տէրա շէքէնլէր , Տէրա Չէքէնէ (Յիսուսա) կէլին» : Յիսուսըն
 'աշգընա կէօզ հաշը վէ քէտէր , իշթէ միւ"մինին էն պէօյիլ ք իմթիյազը
 վէ միւքհաֆաթը : Ունութմայըն Յիսուս 'այնի Յիսուս տըր : Անտէ
 զըլլ Ը թէպէտտիւլ հա թէղայյիւր հօզ տըր : Եօլու 'այնի հօլ տըր :
 Խուսուսա ինսանլարա տէյիլ , անճագ Ալլահա ինանայըմ : Օ՝ Պէն հա-
 շարըմ , սիզ տէ հաշայաճագսընըզ» տէտի : Ալլահ գալտըգճա , հազգ ու
 հազիրգաթ էն նիհայէ մուզաֆիէր օլաճագ : «Պանա իման էտէն՝ էօլտէ
 տախի հաշայաճագ :» «Միւ"մին իման իլէ հաշայաճագ :» Պու այէթլէ-
 րին մա'նասընը էյի անլայօր մը ըզ : Տիւշիւնէլիմ : Շախսըմըզ վէ գավ-
 մըմըզ անճագ իման իլէ հաշայապիլիր , պագի գալապիլիր : «Ինանըրըզ ,
 հա Բապա , իմանսըզըզըմըզա իմտատ էյլէ :» Զ . Ա . Պ .

(4) ԻՄԱՆՏԱՆ ՄԷՅՏԱՆԱ ԿԷԼԷՆ ՇԷՎԳ

«Յիսուսա կէլմէք իչլուն սուլար իւզէրիսէ եիւրիսիւ :»
 Մար. 14 29.

Է ՕՄՐՏԷ հազիրգի շէվգին սըրըր տա'իմա իման տըր : Իմանըմըզ Բապա
 իւզէրինտէ գա'իմ օլուրսա այազլարըմըզը տէնիզէ աթապիլիրիզ :
 Տալզալար պիզի ալա գօրգուտամազ : Յուրթունա իւզէրինէ բաքիպ
 օլուրըզ : Սէլվէլըն Արմի նամ Բրիսթիյան թէշքիլաթըն վալիտէսի
 Միսիս Պութ՝ էօլիւր իքէն պէօյիլ ք պիր Ֆիւթիւհաթ իլէ «Սուլար
 գապարըյօր , լաքին պէն պաթմայօրում» տէյու շէհատէթ էյլէտի :
 Բրիսթիյան Եօլճըլըզ քիթապընտա Սատըգ՝ ըրմաղա հէթիշտիյինտէ
 Յիսուս Բրիստոստա ըրմաղըն տէնշէթի գըրըմըշ օլտըզընը կէօրտիւ , վէ
 «Անըն 'ինայէթի էպէտի» տիր տէյու թէրէննիւմ էտէրէք սուլարտան
 կէչտի : Միւ"մինին իչինտէն կէչէճէյի հէփ ըրմազ վէ սէյլէր իշթէ պէօյէ
 տիր : Միւ"մին՝ օնլարտան մէն՝ օլունմազ , օնլարտան եիւքսէյէ գալզար :
 Բապպտա օնլարա զալիպ տիր :

Պէօյէճէ Բրիստոս Յիսուսա օլան միւ"մին պու սարսըմազ շէվգ
 վէ մէսէրրէթէ մալիք տիր : Էն միւտհիշ տէրեալարա թէսատիւֆ էյլէ-
 տիյինտէ , «Սուլար կիւրլէսէ , տէրեա թէլաթիւմ էյլէսէ , եինէ գօրգմա-
 յաճաղըզ» տէյու թէրէննիւմ էտէճէք տիր : Միւ"մին էօյլէ պիրի տիր քի
 անը հիչ պիր շէյ պաթըրամազ : Օ տա'իմա հալ ու քէյֆիյէթլէրին ֆէվ-
 գինտէ տուրուր : Մնլարըն էսիրի տէյիլ՝ հաքիմի օլուր : Պօզոս բէսուլ
 կիպի տա'իմա էմին օլուր , չիւնքի քիմէ իման էթտիյինի պիլիր :
 'Էօմրիւն թէճրիպէլէրի ալթընտա պաշգալար պաթմազ իւզրէ պուլունուր

իքէն, քէնտի ծնւարը եիւրէքլէնտիրիբ, վէ սէճնմէզ պիր շէվզ իլէ ծնւարը եիւքսէյէ գալտըրմազա չալըշըր: Օ՝ 'էօմրիւն կէճէ գարանլըզ-լարընտա նաղմէլէր օգուր:

Շու իչինտէ պուլունտըղըմըզ զէմանլար՝ պու բուհանի շէվզի կէօթէրմէք իչիւն նէ՝ մա՛նատար տըր: Չալգանան տէնիղլէրտէ եիւ-րիւմէքլիյիմիզ իչիւն նէ՝ պէօյիւք սէպէպլէր վար տըր: Ճանը էօլիւմ վէ ճէհէննէմին սէյլէրինտէն եօզարը գալտըրան գըյամ գուվվէթինէ շէհատէթ էթմէք իչիւն նէ՝ պէօյիւք ֆուրսաթլար վար: Ձիրա Րապպ քէնտիսի տէրեա իւզէրինտէ տիր: Ատըմ աթմազըղըմըզ իչիւն պիղի տա՛վէթ էյլէտիյի սուլար իւզէրինտէ քէնտիսի տախի եիւրիւյօր: Օ պիղի հալընըզ վէ թէհլիքէլի պիր եօլճըլըզ կէճնտէրմէյօր: Օ պիղի քէնտի արգատալըղընա տա՛վէթ էտիյօր: Տէրեա իւզէրինտէ եիւ-րիւմէք՝ Րապպ իլէ պիրլիքտէ օլան պիր եօլճըլըզ տըր: Իմտի իման իլէ պիղտէ քէնտի կիպի մուզաֆիֆէր օլաճազըզ: «Պէնիմ հափտըղըմ իչլէրի սիզ տախի իճրա էտէճէքսինիզ:» Յուրթունալը տէնիզտէ եիւ-րիւյէպիրիբիզ: Վէ Րապպը պիւմէյէնլէր պիղէ պազըպ, պիղի էնտիշէ վէ թէճրիպէլէրին եօզարըսընա գալտըրան գուվվէթի կէօրտիւքլէրինտէ, անլէրին տէ ճանլարը՝ օ կիղլի գուվվէթ մէնպա՛ընա կէլմէք իչիւն ույանաճազ, վէ իման իլէ անլէր տէ Քրիստոսըն բէֆազաթընտան մէյտանա կէլէն օ թութան գուվվէթէ նա՛ իլ օլաճազ տըր:

ՃԱՌԻԷԹ

ՔՐԻՍԹՈՒՅԱՆ ՃԷՄ՝ԻՅԵԹԻՆ ՖԱՐՁԸ

ՔՐԻՍԹՈՒՅԱՆ ճէմ՝իյէթ հա Քիլիսա՝ եէնի հոյաթը հաշայան, հա՛նի կէնիտէն տօղմուշ վէ Քրիստոս քէնտիլէրտէ շէքլ ալմըշ էրքէք վէ գարըլարտան իպարէթ տիր: Պու քիմսէլէրտէն հէր պիրի Քրիստոսը թէճրիպէ ի շախսիյէսիյլէ պիլմիշ, վէ քէնտի նէֆսլէրինի թէսլիմ էտէրէք Քրիստոսըն օ պէօյիւք իթա՛աթ վէ տօթլըղընա տախիլ օլմուշ տըր: էօյլէ պիր ճէմ՝իյէթ տիր քի, հէր պիր 'ազասը իչիւն պէօյիւք պիր ֆէտաքեարլըզ վէ գուրպան վէրիլմիշ տիր: Իմտի Ուէլասքեարլարընըն միւթտէսինի հալը հազըրտա վէ միւսթազպէլտէ նէյր էթմէք, անլէրին ֆէրտէն հէր պիրի վէ ճէմ՝իյէթճէ ճիւմլէսի իւզէրինէ զօնուլմուշ պիր մէս՛ուլիյէթ տիր: Լազըմ տըր քի Քրիսթիյան պիր ճէմ՝իյէթ հա՛նի Քի-լիսա՝ ինսանլարա Ալլահըն 'աճիպ միւթտէսինի, թէճէսսիւտ վէ խէլաս վէ ինայէթ ի իլահիյէ փէյղամընը թազտիմ էթմէքտէ սէպաթ էյլէսին: Տիւնեանըն ինթիյաճը պէօյլէ փէյղամը օլան պիր Քիլիսայա տըր: Լա-քին էյէր Քիլիսա պէլլիսիզ իտէալլար թազտիմ էտէր, վէ 'էօմ-րիւն եիւքսէք իմքեանիյէթ վէ ֆուրսաթլարը հազըղնտա միւթէրէտ-տիտ պիր սէտա իլէ սէօյլէյէճէք օլուրսա, հա՛նի անճազ գօփիա քիթապ-լարընըն տէտիյինի սէօյլէրսէ, իչլէք պիր տիւնեատա էօյլէ պիր Քիլիսա

իչիւնն եւէր եօզ տըր : Պիր քէօչէտէ պիւզլուլիւպ գալարապ եէնի վահի
 իչիւնն պէքլէյէպիլիւր , լաքին Ալլահըն վահիսի օ եօլտա կէլմէզ : Պիր
 Քիլիսա եա պիր ֆէրա Յիսուս Քրիստոս իչիւնն իլք մուհապպէթինի
 զայ՝ էթմիշ իսէ , ծնը կէրի էլտէ էթմէք խաֆիֆ պիր մէս՝ էլէ կէօրիւն-
 մէմէլի տիր : Գալպտէ շիւպհէ օլու բսա , Քրիսթիյան հայաթը եէնիտէն
 պաշլանամազ : Քրիսթիյան ճէմ՝ իյէթի օ քիմսէլէր իչիւնն տիր քի Յի-
 սուս Քրիստոսըն «Արտըմճա կէլ» տա՛վէթինի իչիթմիշ վէ , հէփ շիւպհէ
 վէ պէլլիսիգլիքլէրէ բազմէն , գալպլէրինտէ՝ պէօյիւք Րէհպէրին արտը
 սըրա կիթմէք խուսուսընտա թէքմիլ գարար մէյտանա կէլմիշ տիր :

Տիւնեանըն ինթիյաճը փէք պէօյիւք տիր : Վէ Քրիստոս Քիլիսայը
 սէվտի վէ քէնտինի անըն իչիւնն վէրտի իսէ , Քիլիստոնըն էն պէօյիւք
 մագսէտլէրինտէն պիրիսի , տիւնեանըն խէլասը տըր : Քրիսթիյան Քի-
 լիսա պէտէնէն պու եիւքիւ օմուզլամալը տըր : Գօյունըն օմուզունտա
 թաշըյան Չօպանըն էօրնէյի կէօղիւմիւզ էօնիւնտէ օլմալը տըր : Զայ՝
 օլմուշ պէչէրիյէթէ նազարէն Քիլիստոնըն վազ՝ իյէթի հազզընտա Քրիս-
 տոսըն թասավլուրը օ տըր :

Ճագաթ տիւնեա Քիլիսա իւզէրինէ 'աքսի թէ' սիր էտէր , վէ
 իմանը սօղուտըր , մագսէտլէրինէ մէյտան օզուր , իւմիտինի իսթիհգա
 էտէր : Քիլիսա վէ միւ՝ մըն իչիւնն եալընըզ շարէ՝ տու՝ ա վէ թէվազու՝
 վէ Ալլահըն գուվվէթինէ իման տըր : Քիլիսա պոււնտան ագտէմ չօզ
 միւշքիլ մէս՝ էլէլէրէ կէօյիւս կէրմիշ վէ միւսթագպէլտէ տէ կէրէճէք
 տիր : Քրիստոս պիւթիւնն տիւնեա իչիւնն էօլտիւ : Վէ էյէր Յիսուս
 Քրիստոսըն հայաթընտա պիր հագիգաթ , վէ Քրիսթիյան Քիլիստոնըն
 թարիխինտէ պիր մա՛նա վար իսէ , օ տա շու տլր քի Քրիստոս՝ պիւ-
 թիւնն ինսան ճինսինէ , հէր պիր գապիլէ վէ լիսանա 'ա՛ իտ տիր : Իմտի
 գարանլըզտա եաթան պէօյիւք տիւնեանըն ինթիյաճը՝ հէր Քրիսթիյան
 ճէմ՝ իյէթ իւզէրինէ փէք աղըր պասմալը տըր : Պունունն իչիւնն սայ՝
 էթմէմիգի , պունունն իչիւնն տու՝ ա էթմէմիգի Յիսուս սէօյէմէ՛տի մի :

Գօրիալը պիր փութփէրէսթ գատըն հազզընտա սէօյլէնիյօր քի ,
 պիր քէօյտէն եօլտ չըգարապ պիր շէհրէ կէլտի , վէ բաստ կէլտիյի քիմսէ-
 լէրէ սու՝ ալ էյլէտի , «Գըրըլմըշ գալպէ շիֆա վէրիլէն եէր նէրէտէ՛ տիր ,
 լութֆիլն պանա կէօսթէրինիլ :» Գարը իչիթմիշ իտի քի գըրըլմըշ գալպէրէ
 շիֆա վէրիլէն պիր եէր վար , օ տա օ շէհիրտէ տիր : Նիհայէթ գարը օ եէրի
 պուլար : Պիր Քրիսթիյան միսիօնէր էվի իտի : Իչթէ պու պիր նումունէ
 տիր քի Քրիսթիյան Քիլիստոնըն պիւթիւնն 'ասըլարտաքի խըտմէթինի
 կէօսթէրիյօր : Գըրըլմըշ գալպէրէ շիֆա վա՛տընը վէրէն եալընըզ ճէսէա
 Քրիսթիյան Քիլիսա տըր : «Պանա կէլինիլզ վէ պէն սիգէ բահաթ վէ-
 րիլիմ :» Քրիստոսըն Փիքրինի անլամազա նէ՛ գատար չօզ միւսթաճըզ :

ԿԼԾՎԸՐ